

JURalpes

Journal de la section « JURA » du Club Alpin Suisse

Club Alpin Suisse CAS
Club Alpino Svizzero
Schweizer Alpen-Club
Club Alpin Svizzer



Hommage

**PV de l'assemblée
de printemps**

**Escalade, graines
de champions**

**Récit: semaine
clubistique « Volcans »**



ENTREPRISE DU

GAZ

S.A.

CHAUFFAGE | SANITAIRE | DÉPANNAGE 24/24 | SERVICE DES EAUX

Route d'Alle 58
2900 PORRENTROY
Tél. 032 465 96 20
Fax 032 466 42 60
info@gazsa.ch

Rue du Puits 20
2800 DELÉMONT
Tél. 032 422 29 25
Fax 032 422 46 50
info@gazsa.ch

www.gazsa.ch

SOMMAIRE

Le Club Alpin Suisse compte deux nouveaux membres d'honneur !

www.cas-jura.ch

SOMMAIRE

Editorial	1
Hommage à Teddy Ramseier	3
PV de l'assemblée de printemps	5
Conférence / Soirée de gala	7
Escalade, graines de champions	9
Sécurité et sauvetage	11
Récits de courses	13+19
Calendrier des courses et manifestations	17
Prochaines courses	21
Récit : semaine clubistique « Volcans »	27

EDITORIAL

C'est sous les applaudissements nourris de l'assemblée des délégué(e)s, réunie le 9 juin dernier à Soleure, que les frères Remy sont entrés dans la grande famille des membres d'honneur du Club Alpin Suisse. Par leur engagement personnel et leur énorme activité sur le terrain, Claude et Yves Remy sont incontestablement des figures d'exception dans le monde de l'alpinisme et de l'escalade. Claude est né en 1953, Yves en 1956. Emmenés par leur père, un passionné de la montagne, ils découvrent très jeunes les sensations de l'escalade. Complémentaires dans la cordée - le cadet grimpe devant, l'aîné

sécurise et documente par photos et croquis -, ils continuent à escalader ensemble, ouvrant leurs premières voies en Suisse dans les années 70. Un peu plus tard, le Vercors, la Chartreuse et le Verdon et plus récemment plusieurs sites grecs leur doivent d'innombrables classiques. Pendant près d'un demi-siècle, ils auront ouvert et équipé des centaines de voies, posé quelques 50'000 spits, afin de rendre la pratique accessible à un plus grand nombre.

Outre leurs exploits personnels en tant qu'ouvriers de voies avec un minimum de matériel, les frères Remy ont œuvré au service de la sécurité et de la technique alpine. C'est ainsi qu'ils sont souvent retournés dans les voies qu'ils avaient ouvertes afin de les rééquiper et de les sécuriser, dans l'intérêt de milliers de grimpeurs.

Parallèlement à leur passion, les Remy ont réalisé un nombre important de publications sur le monde alpin : 12 titres publiés, dont 9 topos et 3 ouvrages historiques, croquant les portraits d'autres grimpeurs ou commentant l'évolution des techniques et du matériel.

Indéniablement ce sont les grimpeurs et alpinistes qui apportent la renommée à nos sections, dans un monde où l'exploit est valorisé. Grâce au dynamisme de notre secteur escalade, notamment grâce à l'engagement permanent de « notre infatigable » Carlos, nous avons aussi contribué à faire émerger des célébrités dans le monde de la grimpe !

Dans mon esprit toutefois, l'exploit c'est aussi le simple dépassement de soi-même : ce sont tous nos membres, se fixant des objectifs petits ou grands et se donnant les moyens de les accomplir.

A celles et à ceux-ci j'ai envie de dire : vous êtes quelque part aussi nos membres d'honneur !

Agnès Brahier

Sources :

- Allocution de Jean Micol, président de la section CAS Diablerets, lors de l'AD-2017 à Soleure
- Revue Les Alpes, N° 9/2016

COMITÉ SECTION « JURA » du CAS

Présidente :

Agnès Brahier
032 466 88 08
077 407 28 36
agnes.brahier@ouvaton.ch

Caissier :

Hubert Rérat
hubert.rerat@bluewin.ch

Intendant chalet des Ordons :

Alain Ott
alain.ott@bluewin.ch

Rédaction JURalpes :

Ignace Berret
juralpes@cas-jura.ch

Escalade :

Carlos Sebastian
carlos.sebastian@bluewin.ch

Secrétaire :

Maurice Riedo
secretariat@cas-jura.ch

Admissions, démissions, changements d'adresse :

Catherine Prudat
cas-membres@bluewin.ch

Préposé aux courses :

Xavier Bédât
preposecourses@cas-jura.ch

annonces JURalpes :

Ernest-André Farine
ernest.farine@bluewin.ch

Bibliothèque, archives :

Pierre-Alain Flückiger
paf.fluck@hotmail.com

NOUVEAUX MEMBRES

Le comité souhaite bon vent à **Louna Maître** qui quitte la section et la bienvenue à **Mathilde Schaffter, Florent Doyon, Louis Bandelier, Anne-Valérie Gerber, François, Virginie, Félicien et Audrey Joliat et Christiane Chételat.**

Photo de couverture :

Le village de Vellerat depuis le sommet de la célèbre voie *Joe Brown*, au Vaferdeau.
Crédit Ignace Berret

Maquette originale JURalpes :
Michel Stauffer

La nouvelle Audi Q2

#edgy #innovative #untaggable



Automobiles Olivotti SA

Route de Courtedoux 26 - 2900 Porrentruy - Tél. 032 466 51 55

info@olivotti.ch - www.olivotti.ch

LIBRAIRIE - PAPETERIE
Thierry Gigon
Machines de bureau
Articles de bureau
Grand-Rue 23
2900 PORRENTUUY

Tél. 032 466 17 60

Mobile 079 549 31 75

www.papeterie-gigon.ch

RESTAURANT
DE L' **Aéro**
PORRENTUUY
DAVID RENARD

TÉL. 032 466 11 94
WWW.AERO-RESTO.CH

OUVERT 7/7



**BOUCHERIE
MAILLARD**

Rue Adolphe-Gandon 1
2950 Courgenay

Tél. 032 471 11 54

AZ Chapes - Carrelages
Sàrl



Alexandre ZUBER

2916 FAHY
Au Derrin 3b
078 635 64 55

Fax 032 476 62 60
azsarl@bluewin.ch



r. boillat cycles

Le Noirmont - Porrentruy

032 953 11 67 032 466 28 49

www.rboillat.ch



Adieu à Teddy Ramseier

Teddy, nous te devons tant d'émotions partagées, de services rendus, de moments d'amitié que nous ne pouvons pas te quitter sans quelques mots. Nous demeurons un peu comme des orphelins tant la place que tu as occupée parmi nous a été grande.

Je dis « nous », tes camarades du CAS-Jura, tes compagnons de cordées, tes amis de montagne. J'ai eu le privilège d'en être et j'ai un devoir de reconnaissance qui me fait témoigner aujourd'hui.

Si le vide que tu laisses est manifeste pour nous, combien plus grand est-il pour les tiens. A Elsa, à tes filles, à toute ta famille nous disons notre sympathie. Nous prenons part à votre peine et vous assurons que Teddy restera longtemps encore des nôtres, vivant dans nos souvenirs.

Teddy, tu t'es inscrit au club en 1965, tu avais alors 37 ans, en pleine force de l'âge. D'entrée tu fus passionné, par les lectures d'abord sur les alpinistes du moment et sur tout ce qui touchait le milieu alpin. C'était le temps des grandes premières, des pionniers au nom de Bonatti, Corti, Cassin, etc. dont tu suivais attentivement les tentatives, les échecs comme les exploits. Tu connaissais tout d'eux.

Tu as gravi les principaux sommets, tu y as traîné, à pied comme à skis, d'innombrables amis et l'une ou l'autre de tes filles, dans les Alpes comme dans les Vosges.

Dans le Bulletin de section, j'ai relevé :

- entre 1966 et 1993, une trentaine de courses pour des sommets HM dont tu fus souvent l'initiateur, quelquefois le participant, soit autant de 4000.
- une quinzaine de semaines clubistiques d'été dont tu fus le plus souvent le responsable.
- 1976-1979 : président de section
- 6 années : chef des courses

La montagne, si certains ont voulu la vaincre, lutter pour la dominer, Teddy, tu l'as toujours approchée paisiblement, avec envie et respect, sans crainte ni reproche. Tu l'as admirée dans sa majesté comme dans ses colères. Tu y as perdu

plusieurs amis sans jamais récriminer ; un peu fataliste, tu nous déclarais « c'était son heure ».

Tu connaissais tes limites, tu n'as jamais tenté d'ascensions au-dessus de tes forces. La grande course ne t'intéressait que pour sa beauté, son charme et non par la réputation de son sommet. En cela, peu d'alpinistes ont su comme toi rester modestes face aux grandes voies, aux parois en « artif » très en vogue dans les années 70 ; tu as toujours préféré le naturel.

Permetts maintenant quelques souvenirs personnels pour illustrer ce qui précède. En montée de cabane, traversant l'alpage, tu t'arrêtes à quelques pas des vaches, des grises aux belles cornes plus décoratives que combatives, et, pour autant qu'il y ait encore quelques géraniums sauvages ou rhodos dans les parages, tu arrêtes la cohorte ; « C'est pas beau, ça ? » avec un large sourire communicatif ; pas besoin d'en dire davantage.

A la cabane, le repos ne se conçoit qu'avec une bonne pipe ; et quel soin pour la préparer, l'allumer, la savourer.

Avec le repas, un petit coup de rouge s'impose, avec toi la question ne se pose pas. C'est un rite de connaisseur.

Ce ne sont plus que des souvenirs, mais de bons souvenirs.

« Quand on est passionné, on ne peut être que bon » nous avait affirmé E. Lorétan dans sa conférence « Au-delà des Cimes » à Porrentruy. Passionné, tu le fus, donc tu ne pouvais être que bon, Tu l'as confirmé.

Mais pas seulement bon techniquement mais aussi bon de nature, généreux de sourires, convivial comme peu de personnes.

Tu demeures le copain toujours enthousiaste, le gars à qui la montagne a donné un supplément d'âme. Merci de nous l'avoir partagé.

Jean-Louis Moirandat



Restaurant du Cerf
 Famille Nadia
 et Daniel Zbinden
 2932 Courve
 tél. 032 466 15 37
 fax 032 466 21 04
 fermé le lundi



**Centre
 électro-ménager
 Agencement
 de cuisines**
Daniel Prudat
 2950 Courgenay Rue Adolphe-Gandon 14
 Tél. 032 471 18 57 daniel_prudat@bluewin.ch
 Fax 032 471 28 60
 Fermé lundi matin et mercredi après-midi

Boulangerie - Tea Room
Bernhard

Succ. M. et S. Hans

2900 Porrentruy Grand Rue 46 032 466 22 68
 2900 Porrentruy Chemin des Vanniers 13 032 466 13 51
 2950 Courgenay Rue de la Petite Gilberte 032 471 23 00



**AUBERGE
 SAINT-HUBERT**

Stéphane et Béatrice Gschwind

2922 MORMONT

Tél. 032 466 35 33
www.le-saint-hubert.com
 Fermé lundi et mardi



LE PAYS

PORRENTRUUY-DELÉMONT

CENTRE D'IMPRESSION

RÉALISATION PUBLICITAIRE

LIBRAIRIE | PAPERIE | COPY-CENTER

Allée des Soupirs 1
 2900 Porrentruy
 T +41 32 465 89 39
porrentruy@lepays.ch

Place de la Gare 20
 2800 Delémont
 T +41 32 422 11 44
delemont@lepays.ch

WWW.LEPAYS.CH

Assemblée de printemps 2017

1. Accueil

La présidente Agnès Brahier ouvre l'assemblée en saluant les clubistes présent(e)s. Elle souhaite la bienvenue aux nouveaux membres (Jean-Pierre Joliat, Cristel et Carlos Munoz) et donne un bref aperçu du déroulement de l'assemblée.

2. Semaines clubistiques

2.1. Séjour Volcans d'Italie (Jean-Paul Céceille)

L'orateur présente en détails le déroulement de cette semaine qui aura lieu du 25 mai au 1^{er} juin 2017. 17 personnes sont concernées; un guide nous accompagnera sur place pour quelques randonnées. Toutes les informations utiles sont précisées sur le site internet: www.cas-jura.ch/

2.2. Séjour dans la région d'Andermatt (José Theubet)

JT à son tour présente en détails l'itinéraire de cette semaine « light » à laquelle environ 30 personnes pourront participer. Elle aura lieu du dimanche 13 au vendredi 18 août 2017. Pour l'heure il y a 17 inscriptions. Toutes les informations utiles sont précisées sur le site internet: www.cas-jura.ch/

2.3. Séjour dans la région du Simplon – Haute montagne (Jean-Bernard Bandelier)

J.-B. Bandelier présente en détails l'itinéraire de la semaine « haute montagne », qui aura lieu du mardi 25 au 30 juillet 2017. En fonction du temps, la date de départ sera évent. avancée d'un ou deux jours. Des informations sont précisées sur le site internet: www.cas-jura.ch/

La présidente remercie les organisateurs des 3 semaines clubistiques, qui méritent les applaudissements. Il est décidé de fixer des dates limites pour les inscriptions et de faire paraître ces dates sur le site internet: www.cas-jura.ch/

3. Remerciements

A. Brahier remercie les personnes qui ont participé à la préparation du chalet et du repas pour l'assemblée (en particulier Alain Ott et E. Cerf qui aura très prochainement

4 x 20 ans), Josette M. qui a préparé un apéro coloré ainsi que les personnes ayant confectionné les desserts.

4. Informations 100^e

Etant donné que nous sommes dans l'année du 100^e, plusieurs intervenants apportent des précisions sur les diverses manifestations.

E. Cerf souhaite, au nom du comité du 100^e, qu'il y ait plus de répondant de la part des membres de notre Section aux activités, notamment au rallye des sections agendé au dimanche 30 avril (3 parcours possibles).

J.-L. Moirandat apporte des précisions et explications sur la sortie au Weissmies.

3 pages sont insérées dans le bulletin N° 2/2017, y compris le bulletin d'inscription. Des informations détaillées sont sur le site internet et à ce jour il y a 31 inscriptions. N. Moser fait de la publicité pour le Loto qui aura lieu le samedi 10 juin 2017.

5. Divers

A. Brahier signale qu'un tronçon du nouveau chemin du 100^e (Saint-Ursanne à Lucelle, portant le N° 453) a été balisé récemment et elle remercie tous ceux qui y ont participé aux différents travaux.

A. Brahier et N. Moser informent qu'une équipe de tournage de l'émission Passe moi les jumelles sera stationnée au chalet et effectuera plusieurs tournages dans la région. Le chalet est réservé à différentes dates. Cela ne peut être que bénéfique et contribuer à faire connaître le Jura. La séance est levée à 19 h 30, suivie par une soirée conviviale autour d'une fondue et de délicieux desserts maison. Merci à toutes et à tous!

Présidente: Agnès Brahier
Secrétaire du PV: Maurice Riedo

Nos sponsors:

**mps**

**LOUIS BELET**
Swiss Cutting tools

**ENTREPRISE DU GAZ** S.A.
CHAUFFAGE | SANITAIRE | DÉPANNAGE 24/24
PORRENTROY | DELÉMONT
032 465 96 20 | 032 422 29 25

RAIFFEISEN

**Blueped**
LOGISTICS

**atokalpa**

**LOTERIE ROMANDE**

**helvetia**



**TAPIS
RIDEAUX
SOLS
PARQUETS
PORRENTROY**



**Féminin - Masculin
Conseils visagiste**

Christèle Desbœufs
Rue des Malvoisins 11
2900 Porrentruy
032 466 21 41

www.atelierdecoiffure.ch

**Auberge
du Graiteray**

Chez Thérèse et Frédy



2738 Court
Tél. 032 493 27 11
Nat. 079 277 30 94
Fermé mercredi et jeudi
www.juragourmand.ch



**Beuret
fleurs**

Corinne et Jean-Pierre
Brevet fédéral

8, rue Pierre Péquignat
2900 Porrentruy
Tél. 032 466 18 18

Service Fleurop



**Restaurant de
la Pierre-Percée**

2950 Courgenay
Cathy Girard - 032 471 20 89

**Tous les mois, une spécialité !
Jeudi : pizza à Fr. 12.-**

Samedi ouvert dès 16h - Dimanche fermé



Faubourg de France
2900 PORRENTROY
032 466 19 81
032 466 69 41

Nos spécialités :
Viande séchée de cheval
Saucisse sèche de cheval
Pied de porc au madère
Pâté des Princes-Evêques

CONFÉRENCE

Sports de montagne

Dans le cadre de son 100^e anniversaire, la section Jura du Club Alpin Suisse organise une conférence sur les sports de montagne. Cette conférence aura lieu à l'aula du collège Thurmann le vendredi 6 octobre à 20h. Entrée libre. Verre de l'amitié et collecte à la sortie.



L'essor qu'a pris l'escalade ou la grimpe depuis plusieurs années n'est plus à démontrer. L'évolution du matériel, l'augmentation du nombre de salles d'escalade associées aux nombreuses qualités physiques et mentales que cette discipline exige participent au succès de la pratique de l'escalade.

La section « JURA » du CAS a aussi contribué activement à son développement dans la région en créant le mur d'escalade au complexe sportif des Tilleuls à Porrentruy en 2012. C'est donc naturellement, qu'à l'occasion de son centenaire, elle organise des manifestations autour de ce sujet.

Le conférencier Cédric Lachat, jeune homme de la région au palmarès impressionnant, a été champion du monde junior d'escalade, puis il a été régulièrement classé dans les meilleurs mondiaux en gagnant plusieurs coupes du monde. Depuis il est engagé comme grimpeur professionnel par plusieurs marques actives dans les sports de montagne. Il s'est par la suite beaucoup intéressé à la spéléologie et s'est formé comme moniteur en spéléologie.

La soirée est consacrée à des films et des diaporamas spectaculaires de plusieurs projets et premières réalisés en grandes voies. Exemple « balade au clair de Lune » dans la face sud du Fou à Chamonix. Cédric nous parlera de l'histoire et de la préparation d'enchaînements encore jamais réalisés auparavant. Ensuite, il nous montrera le film « Orbayu » et en racontera le tournage.

Soirée de gala

La soirée de gala du 100^e aura lieu le samedi 21 octobre 2017 à 18h30, à la salle de l'Inter à Porrentruy.

Cette soirée comprendra un apéritif et un bon menu, les allocutions officielles, un défilé de mode ancienne de montagne commenté par nos Vamps, une prestation de la chorale et un diaporama sur grand écran. L'orchestre Les Aidjolats assurera la musique

d'intermède et animera la soirée dansante après le repas.

Chaque membre recevra prochainement par courrier une invitation à cette soirée.

Réservez cette date, le comité d'organisation vous attend très nombreuses et nombreux !



Cédric Lachat

Nos sponsors :





AJO BETON SA

Fourniture, transport et pompage de béton frais

Z.I. Les Grandes Vies 38
2900 PORRENTROY
Tél. 032 466 24 62
Fax 032 466 14 82

Flash.
Coiffure
elle et lui
Patricia Cafiso

Mardi-Mercredi: 8h00-12h00 / 13h30-18h30
Jeudi: 8h00-12h00 / 13h30-20h00
Vendredi: 8h00-12h00 / 13h30-18h30
Samedi: 7h30-16h00 non stop

Barbier / 0-7 ans Fr. 20.-

Rue du Jura 33
2900 Porrentruy
032 466 35 91



Tél. 032 476 66 52

**Caveau de la
Pierre Percée**

VINS – TOUTES BOISSONS

**R. et B.
WÜTHRICH**

Rue Pierre-Percée 16 – 2950 Courgenay
Tél : 032 471 16 74 – Fax : 032 471 26 74

*CAVE
*MAGASIN
(Détail)



Dans un cadre chaleureux et amical
Venez déguster notre délicieuse

FRITURE DE CARPE

Et découvrez notre carte

Ouvert 7/7

ESCALADE

Climbmania 2017

Les 20 mai et 3 juin derniers ont eu lieu à Givisiez (FR) et Echandens (VD) deux compétitions interrégionales Climbmania.



Célestine Crelier en action



Photos: Carlos Sebastian

Ces deux premiers rendez-vous de la saison 2017 ont offert à cinq jeunes Jurassiens l'occasion de se mesurer aux grimpeurs romands dans les disciplines « bloc » et « voies ».

Chez les M10 femmes – catégorie moins de 10 ans –, la prometteuse Célestine Crelier de Alle a remporté, à Givisiez, la troisième place, avant de monter à Echandens, sur la plus haute marche du podium. Les voies vaudoises ont permis à Eliott Choffat de Courtemaury (M10 hommes) de confirmer l'encourageante deuxième place décrochée au Bloc contest.

A noter encore la remarquable participation de Clément Joliat (Porrentruy) et David Métille (Delémont) dans la catégorie M16 hommes, et l'entrée en compétition, à Givisiez, de Ruben Sebastian (Porrentruy) chez les M10.

Des résultats de bon augure pour l'infatigable Carlos Sebastian qui se dévoue, depuis plus de 20 ans, à l'entraînement des escaladeurs ajoulots.

Résultats et classement:

www.climbmania.ch/fr/groups/1



**Initiation escalade
Rocher de Clairbief**
© Nicolas Moser

MUR D'ESCALADE

Les Tilleuls,
Porrentruy

www.grimpajoie.ch

Horaire d'ouverture

Lundi: 17 h à 21 h

Mercredi: 17 h à 20 h

Samedi: 10 h à 12 h

Fermé pendant les
vacances scolaires



**Toujours
à votre
service**

De nombreuses idées de cadeaux pour la cuisine et le ménage, mais également la verrerie et porcelaine de Villeroy & Boch, les couverts de table Berndorf, les cocottes en fonte Le Creuset, les bons-cadeaux, et bien d'autres articles utilitaires.

Jean-David
BACON
Grand-rue 29 • Tél. 032 466 25 65
PORRENTROY
www.jpbacon.ch

NM
NORA MARIO
BOULANGERIE - PÂTISSERIE - CHOCOLATERIE
2900 PORRENTROY - 032 466 70 07



Jean-François et Alain Chariatte
VENTE - MONTAGE - RÉPARATION
PORRENTROY - DELÉMONT

Quinca SA
Rue Pré Monsieur 1
2942 Alle



Tél : 032 625 20 00
Fax : 032 625 20 01
info@quinca.ch
www.quinca.ch

Quinca SA, votre spécialiste
en outillage à main, outillage industriel, machines
électroportatives, ferrements, visserie, produits de
nettoyage et sécurité des bâtiments.



FRANÇOIS CHAPATTE SA

B U R E A U F I D U C I A I R E

E-mail: info@fidufc.ch

Rue de la Jeunesse 2 2800 Delémont Tél. 032 422 32 23 Fax 032 422 53 37 Membre FIDUCIAIRE | SUISSE

AUTOMOBILES & UTILITAIRES

032 465 95 35

TAMOIL

www.autosgt.ch

GARAGE

CARROSSERIE

PORRENTROY


KIA

52^e cours de sécurité et sauvetage en montagne

52^e COURS
DE SÉCURITÉ
ET SAUVETAGE
EN MONTAGNE



Avec le soutien de



23 et 24 septembre 2017
Poste de secours de Moutier
Section prévôtoise du CAS

Alpinistes novices ou chevronnés, Grimpeurs sportifs. Randonneurs, Skieurs de randonnée, Guides de montagne et professionnels du sauvetage, Spéléologues, Scouts, etc.

Le cours de sécurité et sauvetage en montagne, organisé par la section prévôtoise du CAS s'adresse à toutes les personnes intéressées (majeures), membres ou non du CAS.

N'hésitez pas à vous inscrire :



IMPORTANT

INSCRIPTIONS

Veuillez vous inscrire rapidement en ligne car les places sont limitées. Suite à l'inscription, la participation au cours est validée uniquement à la réception de la finance d'inscription de Fr. 120.- (pour les personnes domiciliées à l'étranger, paiement possible sur place).

En cas de non-participation avisée jusqu'à 5 jours avant le début du cours, remboursement avec 10% de frais.
Aucun remboursement pour un désistement plus tardif.
Le cours a lieu par n'importe quel temps.

INSCRIPTIONS EN LIGNE

<http://www.cas-prevotoise.ch/courses/cours-de-sauvetage.php>
accès sur le site www.cas-prevotoise.ch → courses et formations → cours de sauvetage

RENSEIGNEMENTS

Cheffe de cours

Céline Ryl, Grand-Rue 25, 2735 Bévilard, tél. 076 436 60 65
e-mail: celyneryl@gmail.com

Responsable du poste de secours

Nicolas Vez, Rue de Froideval, 2738 Court, e-mail: nicv@bluewin.ch

ASSURANCE

Le Poste de Secours décline toute responsabilité en cas d'accident.
Les participants doivent être au bénéfice d'une assurance accident individuelle.

La fiche complète est disponible ici :
http://www.cas-prevotoise.ch/dropbox/cms/files/02_courses-et-formations/cours_sauvetage_2017.pdf si la qualité ne suffit pas...

MARCHES D'ENTRAÎNEMENT

Le groupe des « Jeudistes » :

Rendez-vous à Porrentruy – parking de la Colombière, **13 h 30**

Marche d'environ 2h à 2h30

Renseignements : Daniel Gerber, 032 466 39 05

Le groupe des « Mardistes » :

Rendez-vous à Porrentruy – parking de la Banque Raiffeisen, **19 h**

Renseignements : Joseph Thierrin, 032 466 77 15



La Ruatte 6 **Constructions métalliques**
2926 Boncourt **Porte télécommandée**
Tél: 032 475 57 67 **Acier, Aluminium, Inox**
Fax: 032 475 52 73 **Fer forgé**
Natel: 079 299 51 21 **Balustrade**
www.aplomb.ch **Escalier**

STORES
frund COURGENAY
menuiserie-ébénisterie
exposition permanente
stores en tous genres
fenêtres bois-métal/PVC
menuiserie intérieure
volets alu
portes



www.monsieurstore.ch
032/471 21 31

SANTÉ - ÉQUILIBRE - VITALITÉ

**DROGUERIE
HOMÉOPATHIE**



Gérard Mure

Rue Pierre-Péquignat 29
2950 Courgenay
Tél. 032 471 15 55
Fax 032 471 23 47
e-mail: g.mure@bluewin.ch

**GARAGE DE LA
GRANDE TOUR SA**
CONCESSIONNAIRE PEUGEOT



Garage de la Grande Tour SA
Colombière 5
2900 Porrentruy - Suisse
Tél. +41 (0)32 465 89 00
Fax +41 (0)32 465 89 01
www.grandetour.ch



& Balmer
& Gillioz s.à.r.l.

**menuiserie générale
maîtrise fédérale**

La passion du bois pour
l'intérieur et l'extérieur

Pré Voiny 10
2950 Courgenay
Tél. 032 471 17 87
Fax 032 471 26 87

RÉCITS DE COURSE

P – Etape 1 du Trans Swiss Trail, 29 mai

Chef de course: Grégory Del Torchio

Participants (9 personnes): Fabrice Briot, Nathalie Briot, Bastien Briot, Albert Saner (Section Delémont) Ozmen Laurence (Section Delémont) Sabine Rais (Section Delémont) Frédéric Charmillot, Vallat Patricia.

Ce matin, la chance est avec nous, le temps idéal. Nous partons de Porrentruy direction les Champs Graitoux.

Arrivés au sommet, nous contemplons le magnifique paysage de l'Ajoie, de là il y a un point de vue avec un descriptif des montagnes. On voit les éoliennes de Saint-Brais et l'antenne du Chasseral.

Juste incroyable comme on peut être transporté d'un endroit à un autre!

Pause de midi.

Puis nous prenons la direction de Seleute et nous arrivons dans le joli village médiéval de Saint-Ursanne.

Nous profitons de faire « Santé! », cela va de soi! De là, le train nous ramène sagement à nos voitures. Que du plaisir avec tous.

Merci Gregory la course était géniale et bien de chez nous! BRAVO!!

Sabine Rais et Frédéric Charmillot

VF – Leysin, 21 mai

Chef de course: Grégory Del Torchio

Participants (12 personnes): Marylaure Cerf, Fabrice Briot, Hugli Sébastien, Hugli Catherine, Christian Del Torchio, Plomb Illana, Plomb Noam, Gisèle Merguin, Jean-François Ferrari, Raphaël Chételat (CAS Delémont), Vallat Patricia.

En date du 21 mai, nous devons nous rendre à Kandersteg pour faire la Via ferrata. Malheureusement le mercredi, nous apprenons par le chef de course, que dû aux conditions météo, elle ne sera ouverte qu'une semaine plus tard. Le chef de course nous propose de nous rendre à Leysin.

Nous nous retrouvons donc le dimanche 21 mai à 8h30 à Glovelier afin de nous répartir dans les voitures. Après 2 heures et demie de route nous arrivons à Leysin, où un soleil radieux nous attend. 30 minutes de marche nous amènent au départ de la via Ferrata. Vue l'heure, nous décidons de manger avant de commencer le parcours.

Grégory partage le groupe en 2, un groupe débutant et un groupe expert. Dès le départ notre organisme est mis à contribution. La Via Ferrata de Plan Praz est très physique, car en dévers dès le début du parcours. Nous sommes obligés d'utiliser la longe de repos



Photos: Grégory Del Torchio

afin de nous ménager. Le soleil et la vue magnifique nous font oublier nos douleurs et nous apportent la force nécessaire pour continuer. Quelques participants sortent du parcours avant la fin, mais néanmoins satisfaits. Au bout d'une heure quarante-cinq toute l'équipe a fini, fatigués mais heureux.

Avant de prendre le chemin du retour, nous nous rendons sur les hauts de Leysin au point de vue qui nous permet d'avoir une vue imprenable sur le lac Léman. Après un dernier verre, nous retournons dans le Jura heureux et plein de souvenirs.

Un grand merci à Grégory pour l'organisation sans faille de la journée.

Fabrice Briot

CABANE DES ORDONS

Réservations:

Ernest Cerf, Courgenay
cabanecajura@hotmail.com
Tél. 032 471 25 06

Intendant:

Alain Ott, Miécourt
079 820 19 74
alain.ott@bluewin.ch

Etat des réservations à consulter sur le site www.cas-jura.ch

Tarifs de location:

Taxes de base:

1^{er} jour ou soirée:

Fr. 50.–

(membre CAS)

Fr. 150.–

(autres locataires)

Jour supplémentaire:

Fr. 25.– (pour tous)

Taxes de nuit:

par personne

dès 12 ans: Fr. 10.–

(pour tous)

personne de passage:

Fr. 15.– (pour tous)

camp de jeunesse:

Fr. 5.– (pour tous)



L'intégralité des récits de courses est visible sur notre site Internet.



L'achat malin!

www.jubin.ch



Hôtel-Restaurant de la Cigogne
Rue de l'Allaine 35
2946 Miécourt
Tél. +41 32 462 24 24
www.cigogne-miecourt.ch



Hôtel du Parc
Rue du Mont-Terri 11
2942 Alle
Tél. +41 32 471 02 10
www.hotelduparc-alle.ch



Ingénieurs-conseils SIA USIC

- Routes, trafic et voies ferrées
- Hydraulique
- Bâtiments et ouvrages d'art
- Décharges et carrières
- Travaux spéciaux



2740 Moutier	032 494 55 88
2950 Courgenay	032 471 16 15
2720 Tramelan	032 487 59 77
2350 Saignelégier	032 951 17 22
2800 Delémont	032 422 56 44
4242 Laufon	061 761 17 85

www.atb-sa.ch

info@atb-sa.ch

2^e module de formation d'alpinisme – La Fouly – 13 et 14 mai

Chef de course: Jean-Bernard Bandelier

Participants: Briot Fabrice, Huegli Catherine et Sébastien, Munoz Cristel et Carlos, Rérat Sabine, Schmidlin Jérôme, Setau David et Voegeli Joane.

1^{er} jour

Nous sommes partis samedi matin à 7 h de Porrentruy. Nous ne savions pas ce qui nous attendait car la météo avait été capricieuse et peu clémente cette semaine-là. Tant pis, coûte que coûte, nous étions motivés à braver le temps pour aller à la rencontre de la montagne !

C'est donc avec une équipe enjouée que nous avons commencé par boire un café dans le pittoresque restaurant de Prayon afin de retrouver Carlos qui nous a rejoints en train.

11 h, nous voilà en route pour la Dotse (2'492 m) sous un soleil radieux. Nous sommes partis d'un bon pas, il fallait suivre. Malheureusement, Jérôme qui souffrait du genou a dû quitter l'aventure ce jour-là sans avoir eu le temps d'essayer ses nouveaux crampons. Partie remise au lendemain !

Dans la montée, nous avons découvert le plaisir du piolet et son aide lors de l'affrontement des pentes plus ardues. Nous avons aussi eu le bonheur d'inaugurer nos crampons tout neufs pour une bonne majorité d'entre nous ! Il faut avouer que ces deux amis nous facilitent passablement la marche en montagne et permettent d'assurer notre sécurité.

Nous avançons en direction du sommet qui semblait toujours se trouver après le prochain surplomb mais ce n'était qu'un leurre... Quand tout à coup, voilà la croix ! Hourra, Dotse nous voilà ! Vers 15 h, on se félicite en bonne et due forme et savourons notre pique-nique en admirant la vue imprenable au croisement entre la Suisse, l'Italie et la France. Ce décor paisible et idyllique méritait bien tous nos efforts.

On a entamé la descente rapidement, contraints par le temps qui passait et par le vent qui se levait. On a saisi encore une nouvelle opportunité d'apprendre en simulant un sauvetage, merci Sébastien pour ta patience d'ailleurs (rires). La boîte aux lettres n'a désormais plus

de secret pour nous. Nous sommes arrivés à La Fouly vers 18 h 30 éprouvés de la journée mais tout sourire de cette belle escapade.

Après avoir apprécié une succulente fondue au restaurant de Prayon avec le service de son avenante et sympathique patronne, en route pour l'hôtel des glaciers pour une bonne nuit bien méritée.

2^e jour

Nous avons commencé la journée en prenant des forces et surtout des calories avec un super petit-déjeuner.

L'objectif du jour était de monter à la même altitude que la cabane de l'A Neuve, soit à 2'735 m d'altitude. Nous avons pris le départ vers 8 h avec une météo ensoleillée parsemée de quelques cumulus.

En chemin, nos yeux ont été ravis par la vue de marmotte, chamois et bouquetins pour certains. La cabane de l'A Neuve semblait apparaître et disparaître du décor montagnard. Catherine nous a fait part de son astuce pour ne plus la laisser s'enfuir : « repérer la tête de chocolat et la cabane est perchée par-là » (rires). Nous sommes arrivés à la hauteur de la cabane vers 11 h 30 où nous avons pu mettre en œuvre les exercices de sauvetage de la veille. Des volontaires pour le sauvetage autrichien ? Ne pas s'inquiéter, nous avons aussi besoin de victimes pour le sauvetage simple...

Après plus d'1 h 30 d'exercices de sauvetage et de perfectionnement de

notre technique en montagne, nous sommes redescendus avec la promesse d'y revenir rapidement !

Ce week-end riche et éprouvant était déjà sur le point de se terminer. Grâce aux exercices proposés et à la disponibilité de notre chef de course, nous avons passé deux jours juste géniaux qui nous ont donné de précieuses clés pour apprivoiser la montagne en toute sécurité, le tout dans une ambiance conviviale avec des personnes remarquables.

Vivement la prochaine course !

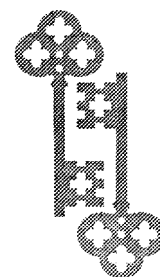
Joane



VALIANT

BRASSERIE DES DEUX-CLEFS

2900 PORRENTUY - MALVOISINS 7
TEL. 032-466 18 31 - Fax 032-466 84 54



Ferrari Frères sa
CHAUFFAGE - SANITAIRE
TUBAGE DE CHEMINÉE

Sous la Cour 5 - 2952 CORNOL
Tél. 032 462 27 34 - Fax 032 462 20 46
2900 PORRENTUY - Tél. 032 466 13 11



QUALITÉ DU BOUCHER

Famille Alain Gatherat

2926 BONCOURT

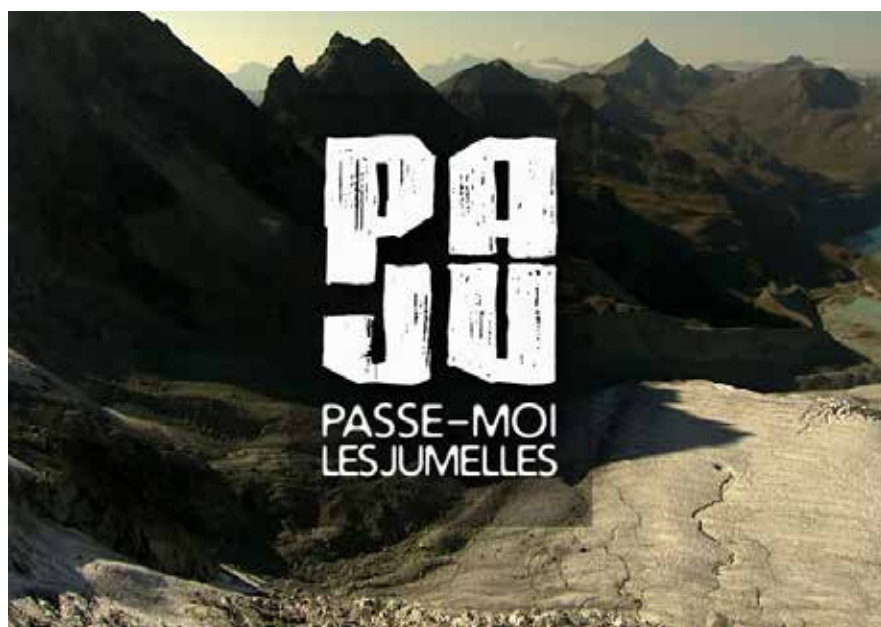
MAÎTRE BOUCHER - SERVICE TRAITEUR

Route de France 6 - 2926 Boncourt - Tél. 032 475 60 76 - Mobile 079 377 93 71 - Fax 032 475 60 80 - alain.gatherat@bluewin.ch



Calendrier des courses et manifestations du 100^e en 2017

Juillet	1/2	HM	Sortie montagne du 100 ^e	Jean-Louis MOIRANDAT
	8/9	HM	Sortie montagne du 100 ^e en réserve	Jean-Louis MOIRANDAT
	15/16	HM	A-Flue	J-Bernard BANDELIER
	25/30	HM	Semaine clubistique	J-Bernard BANDELIER
Août	13/18	RMM	Semaine clubistique light/Andermatt	José THEUBET
	26/27	HM	Fründenhorn	J-Bernard BANDELIER
Septembre	2/3	RMM	Napf-Nufenen	Camille SECULA
	9/10	E	Miroir d'Argentine	Nicolas MOSER
	16	E	Balmfluh	Nicolas MOSER
	17		Formation des chef(fe)s de course	Xavier BÉDAT et un intervenant
	23/24	RMM	Chavalard	Ernest FARINE
	30.9/1.10	RMM	Wissigstock	Renée BALOGH
Octobre	6		Conférence Cédric Lachat	100 ^e
	8	P	Région Ferrette	Agnès BRAHIER
	14		<i>Soirée photos, chalet Ordon</i>	<i>Comité</i>
	15	P	Les Louisots/F	Bernard VARRIN
	21		Soirée de gala du 100 ^e	100 ^e
Novembre	5	P	<i>Saint-Martin</i>	<i>Comité</i>
	12	P	A définir	A définir
	25		<i>Assemblée générale</i>	<i>Comité</i>
Décembre	10	P	A définir	A définir
	17		A définir	A définir



« Passe-moi les Jumelles » : enregistrements des émissions d'automne au chalet des Ordon

C'est dans et autour de notre chalet des Ordon que PAJU a décidé de poser ses valises pour l'enregistrement des émissions « Passe-moi les Jumelles » de l'automne prochain !

Nous pourrons donc voir à l'œuvre toute une équipe de professionnel(le)s de la TSR dès cet été et durant plusieurs jours pour le tournage des présentations :

- 2 au 5 août
- 29 août au 1^{er} septembre
- 19 au 22 septembre
- 10 au 13 octobre
- 8 au 10 novembre

Il est possible de participer à l'un ou l'autre moment de tournage en tant qu'observateur. Si cela vous intéresse, merci de vous annoncer auprès d'Ernest Cerf ou Agnès Brahier.



souhaite aux clubistes de belles balades en toute sécurité

Stéphane Goffinet Chef de vente 079 272 52 17
Patrick Raval Senior consultant 079 572 36 00

Conseillers en assurance et prévoyance :

Michel Girard 079 251 33 33 **Ruedi Meier** 079 595 74 04
Pierre-Alain Chavanne 079 123 05 50 **John Hirschy** 079 219 61 06
Xavier Gillot 079 950 97 45

Votre assureur suisse

Helvetia Assurances - Agence Principale de Porrentruy
Faubourg Saint-Germain 28, 2900 Porrentruy, 058 280 81 881 www.helvetia.ch

F. Hänni S.A.
Installations électriques
Electroménager
Télécommunications
Etudes et projets

Rue du Temple 3
2900 Porrentruy
Tél. 032 466 34 55
www.f-haennich.ch

Kiosque St-Germain Chez Danièle

Chemin des Vauches
2900 Porrentruy
032 466 69 23

Sköckli
Nouveau chez Wsport
Ski Sköckli
Exclusivité Arc-Jura

WSPORT
Magasin de sport
Porrentruy

Les Trois-Tonneaux

Rita Zbinden

les Baïches 16
CH - 2900 Porrentruy
+41(0)32 466 13 17

3futs@bluewin.ch
fermé dimanche et mardi

Gâteau au fromage
Lundi midi
Vendredi midi et soir
Samedi midi

www.troistonneaux.ch

GIRARD MACHINES & FILS SA
SERVICE RÉPARATION
032 471 18 72
2950 COURGENAY
WWW.GIRARD-MACHINES.CH

CONSEILS • VENTE • SERVICE
MATÉRIEL ESPACES VERTS,
FORÊT & JARDIN
Pré-Genex 1 • 2950 Courgenay
Tél. 032 471 18 72 • www.girard-machines.ch

RÉCITS DE COURSE

P – Les Enfers – Le Paradis, 1^{er} avril

Chef de course: Arsène Plomb

05.00 / 05.56 / 16.15 / 34 km / 8 h / 1030 m élévation
1350 m descente / 23 participants dont 13 CAS et amis.
Ainsi que des invités des ASSO JU et GE.

Les chiffres ci-dessus résumant la situation. Départ à 5 h de Porrentruy resp. 5 h 15 de Courgenay et avant 6 h du matin nous commençons déjà de marcher. Au total, nous aurons parcouru les 34 km en 8 h. de marche. A cela s'ajoutent un peu plus de 2 h de pause, dont la « longue pause » pour le repas à la cabane forestière de Chevenez. A noter qu'Arsène a conduit le véhicule suiveur, étant donné qu'il n'était pas disponible pour la marche (ah, le ski...). Joseph a donc été nommé au pied levé pour guider le groupe. La météo a été

très clémente, contrairement à ce qui était prévu en début de semaine. Après quelques km dans l'obscurité et une saine fraîcheur, chacun(e) a ainsi pu voir un magnifique lever de soleil et les premiers signes du printemps. A noter qu'une excellente soupe aux pois a remplacé la traditionnelle fondue pour le repas principal et que chaque participant(e) est rentré en étant certes un peu fatigué(e), mais en n'étant assurément pas affamé ni déshydraté...

Encore un grand merci aux chauffeurs Yves et Arsène, au chef guide Joseph et à Ernest-André pour la subsistance. Rendez-vous... à l'année prochaine.

Maurice Riedo

RMM – Niesen, 14 mai

Cheffe de course: Camille Secula, Agnès Brahier (adjointe)

Participants: Thérèse L., André B., André R., Camille S. et Maurice R.

5 personnes ont pris part à la journée de préparation à la RMM aux Volcans d'Italie. Le groupe s'est mis en route à 6 h à Courgenay et l'ascension, débutée à 8 h 15 à Mülenen (693 m), a permis d'atteindre la station intermédiaire, Schwandegg (1669 m) à 11 h 10, d'où on avait une vue magnifique sur les 2 lacs de l'Oberland bernois et les paysages et montagnes aux alentours. Après un rapide pique-

nique le groupe s'est remis en marche pour 2 h de descente. Les buts de la journée ont ainsi été atteints: un bon entraînement (+ et - 1'000 m de dénivelé environ) et éviter les orages annoncés. Pour l'anecdote nous avons marché la dernière heure seulement sous la pluie, avant l'arrivée d'une roille plus conséquente.

Encore un grand merci à Camille S. et Agnès B. pour la reconnaissance de la course et l'organisation.

Maurice R.

R – Lac Noir, 4 et 5 mars

Chef de course: Alain Biétry

Participants: Thérèse Laissue, Fabrice Briot, Joseph Thierin, Jean-Pierre Prudat, Alain Biétry

Malgré une météo mitigée pour le week-end, précipitations, éclaircies, fort vent sur les crêtes, j'ai quand même décidé de maintenir la course... En approchant la région du Lac Noir, le ciel est de plus en plus dégagé et c'est sous un soleil radieux que nous arrivons au bout du lac. Je me réjouis pour le temps, mais malheureusement pas de neige sur les versants ensoleillés. Incroyable, pour cette région réputée pour être bien enneigée à cette saison. Je dois improviser un plan B. Nous partons dans la combe en direction du col de La Balisa. Dépourvu de soleil, le chemin enneigé est gelé et nous mettons les raquettes après 15 minutes de marche. Ouf, je suis soulagé. Ce sera bien une course de raquettes avec 50 cm de neige au col de La Balisa 1411 m et le sommet de La Patta 1610 m. La vue est magnifique avec le Kaiseregg en face. Par le sentier de crête nous arrivons à l'Auta Chia c'est le moment du casse-croûte. Nous prenons le temps de contempler un panorama exceptionnel avec Le Gros Brun – Vanil d'Arpille – Les Dents Vertes

– Le Hochmatt – Dent de Brenleire et Follieran – Vanil Noir. Cette barrière avec les plus hauts sommets Fribourgeois fait barrage au mauvais temps qui arrive du sud. Le contraste est saisissant, en premier plan les sommets enneigés d'un blanc immaculé sous un ciel bleu. En arrière-plan, de sombres nuages orageux traînant un rideau de pluie.(...) Après 5 heures de marche, nous arrivons au gîte d'Allières avec la chance d'avoir été épargné par la pluie. La soirée est animée par des anecdotes et des fous-rires à se tordre les boyaux. Dimanche 8 h. Il a neigé, le temps est voilé et la brume se lève. (...) La température est printanière, une neige lourde et mouillée s'accumule sur nos raquettes. En hors-piste nous descendons une combe très enneigée. La pente est raide et c'est à pas de géant que nous arrivons à la métairie de Bürglenberg. Dernier arrêt avant la fin d'étape, il est midi, nous prenons tout notre temps pour pique-niquer. Le présage d'un changement de temps nous préconise de rechausser nos raquettes pour arriver au Lac Noir à 13 h 30. (texte complet sur le site internet)

Merci à tous pour votre camaraderie, Alain



BLEYAERT ET MINGER SA

Aménagement du Territoire - Projet et Entretien Routier
Réhabilitation du Patrimoine Bâti - Eau & Environnement



LE PARTENAIRE-CONFIANCE DE VOTRE ENTREPRISE

SERVICES FIDUCIAIRES ET COMPTABLES
ORGANE DE RÉVISION, EXPERTISES
CONSEILS EN ORGANISATION D'ENTREPRISE
FISCALITÉ

Jean-Philippe Kohler
Licencié HEC
Expert Fiscal Diplômé
Expert-Réviseur agréé

Fiduciaire Simon Kohler SA 2950 Courgenay Tél. 032 471 02 30 Fax 032 471 02 31 info@fiduciairekohler.ch



Rue des Malvoisins 3
Tél. 032/466.83.37
info@mac-jura.ch

2900 Porrentruy
Fax 032/466.83.38

Num. Whatsapp: 079/508.31.32



VISITEZ NOTRE CENTRE D'EXPOSITIONS À DELÉMONT.

SALLES DE BAINS · SANITAIRES · PARQUETS · PORTES · CARRELAGES · PEINTURE

www.matsabag.ch · www.centre-expos.ch



PROCHAINES COURSES

Semaine clubistique – Région Andermatt RMM « Light »

**Du dimanche 13 août
au vendredi 18 août**

Chef de course: José Theubet

Rendez-vous: Porrentruy, parking patinoire ou autre lieu de chargement à définir, l'heure de départ et le nombre de voiture sera fixée ultérieurement.

Itinéraire/durée: Randonnées au départ d'Andermatt et/ou des cols de l'Oberalp, du Gotthard et de la Furka. Altitude de 1400 m à 2500 m.

Difficultés/cotation: Durée de 4h jusqu'à 6h, D+ 400 m à 700 m par jour (option 1100 m)

Equipelement: De randonnée, bâtons, 1 veste imperméable, vêtements de circonstance.

Hébergement: En chambre 2 à 3 lits avec douche & WC dans chaque chambre (quelques chambres « couple » disponibles selon réception réservation)

Repas: Midi tiré du sac (possibilité de s'approvisionner sur place). Petit déjeuner et repas du soir, propre organisation locaux Casa Popolo.

Prix du séjour: CHF 400.– (petit déjeuner, soir, hébergement, transports)

Inscriptions: José Theubet, j.theubet@atokalpa.ch

NAPF par Langnau – Emmental (RMM)

Dimanche 3 septembre

Cheffe de course: Camille Secula

Rendez-vous: Courgenay, Mairie, 6 h 30

Itinéraire/durée: Rejoindre Langnau/Emmental gare - Bus jusqu'à Mettlenalp. Rando à partir de Mettlenalp-Napf-Nideränzi-Lüderenalp. Bus jusqu'à Langnau.

Difficultés/cotation: Env. 5 h à 6 h de marche. Aucune difficulté, T2. D+ : 107 m / D- : 199 m

Equipelement: Bonnes chaussures, vêtements de pluie et de rechange, bâtons.

Repas: Tiré du sac.

Bus: Prix de groupe, prévoir CHF 14.80/pers.

Inscriptions: Au plus tard le 31 juillet pour la réservation du bus. Natel: 0033 672 49 23 87 ou e-mail: seculacamille@hotmail.fr

Escalade au Miroir d'Argentine (V)

**Samedi et dimanche
9 et 10 septembre**

Chef de course: Nicolas Moser

Rendez-vous: Covoiturage du Voyebœuf samedi 9 septembre à 5 h

Itinéraire/durée: Déplacement en voiture jusqu'à Solalex (3 h 15). Accès aux voies d'escalade 1 heure. Descente à pied 1 h 45 pour arriver à Solalex. Ne se fait que par météo sûre. En cas de mauvaise météo, est remplacée par une sortie d'escalade le samedi dans le Jura ou en salle.

Difficultés/cotation: Escalade sur le Miroir d'Argentine par exemple voie de l'Y 5a (5C+) 13 longueurs (450 m)

le samedi et Remix 5b (5c5) 450 m 14 longueurs le dimanche. Ne convient pas aux débutants. Les grimpeurs doivent être autonomes dans les voies à plusieurs longueurs (savoir assurer au relais, grimper en tête).

Equipelement: Celui d'escalade, casque, bon soulier de trek pour l'approche et la descente. Sac à viande. Habits chauds: on finit à 2300 m.

Repas: Soit au refuge Giacomini Anzeindaz: nuitée en demi-pension CHF 68.– soit au Refuge de Solalex CHF 37.– la nuit avec petit déjeuner et repas à la carte le soir non compris. Pique-nique pour samedi et dimanche midi.

Inscriptions: Chez Nicolas: nicolasmoser@bluewin.ch avec N° de téléphone portable.

Dernier délai: vendredi 11 août 2017

Pour la réussite de votre avenir professionnel !

FORMATION CONTINUE (Cours à la carte)

- Marketing / Publicité
- Achats
- Ventes
- Comptabilité
- Ressources humaines
- Relations publiques
- Informatique bureautique
- Informatique technique

Rue du 23 Juin, 7 - 2900 Porrentruy 2
Tél. +41 (0)32 465 81 50 - Fax +41 (0)32 465 81 55

FUCHS & CORPATAUX

ÉLECTROMÉNAGER – ÉLECTRICITÉ

2950 COURGENAY

032 471 12 39

CREDIT SUISSE



PROCHAINES COURSES

Escalade arête sud de la Balmflue (V)

Samedi 16 septembre

Chef de course: Nicolas Moser

Rendez-vous: Covoiturage Voyebœuf à Porrentruy à 8 h 30

Itinéraire/durée: Déplacement en voiture jusqu'à Ober-rüttenen en passant par le Weissenstein 1 h 20. Marche d'approche 45 minutes. Escalade d'une arête fragmentée de 450 m (6 heures) Ne convient pas aux débutants. Nécessité de savoir grimper et assurer dans des voies de plusieurs longueurs.

Difficultés/cotation: Escalade en 5. Remplacé par une sortie en falaise (Jura) ou en salle si météo défavorable

Équipement: Escalade et casque, quelques coinçeurs et friends, 10 dégaines.

Repas: Pique-nique midi.

Inscriptions: Jusqu'au vendredi 15 septembre à midi chez Nicolas, nicolasmoser@bluewin.ch ou tél. 079 756 39 27

Chef(fe)s de courses – Formation continue

Dimanche 17 septembre

Chef de course: Xavier Bédât

Contenu: Plusieurs thèmes liés à la sécurité et à la préparation de courses abordés par des intervenants compétents.

Le programme définitif sera diffusé dès que possible sur le site www.cas.jura.ch

Inscriptions: Jusqu'au 10 septembre auprès de Xavier Bédât au 079 354 59 82

Grand Chavalard / Dent de Morcles (RMM)

Samedi et dimanche 23 et 24 septembre

Chef de course: Ernest-André Farine

Rendez-vous: Samedi 6 h 30, Mairie de Courgenay

Itinéraire/durée: Voiture: Courgenay – Martigny – Chiboz – L'Erié. **Samedi:** L'Erié – Grand Chavalard – cabane Fénestral. Env. 6 heures de marche.

Dimanche: cabane Fénestral – Dent de Morcles – Petit Pré-L'Erié. Env. 5 heures de marche.

Difficultés/cotation:

Samedi: D+ 1400 m / D- 900 m; T3.

Dimanche: D+ 700 m / D- 1200 m; T3 et quelques passages T4.

Équipement: De RMM avec bâtons. Nuit en cabane.

Repas: Pique-nique pour samedi et dimanche midi. Cabane Fénestral logement +demi-pension: CHF 58.–

Inscriptions: Jusqu'au vendredi 15 septembre Natel: 079 373 99 31, e-mail: ernest.farine@bluewin.ch

Wissigstock – Ruggubelhütte (RMM)

Samedi et dimanche 30 septembre et 1^{er} octobre

Cheffe de course: Renée Balogh

Rendez-vous: 6 h 45, Porrentruy, parking patinoire

Itinéraire/durée: **Samedi:** en voiture: Lucerne – Ober-rickenbach – télécabine jusqu'à Bannalp. **Marche:** Bannalpsee (1573 m) – Walegg – Walenalp – Rosenbold – Brunni (1860 m) – Riggidal – Planggen – Ruggubelhütte (2290 m) D+ 1150 m D- 443 m env. 5 h 30.

Dimanche: Ruggubelhütte – Engelbergerlücke (2686 m) – Wissigstock (T4, 2887 m) – Rotgrätli (2559 m) – Bannalperschönegg (passages T4 avec

chaînes) – Urnerstaffel – Bannalpsee (1573 m). Descente en télécabine. D+ : 685 m / D- : 1420 m env. 5 h 30 à 6 h.

Logement/repas: Demi-pension: CHF 60.–. Repas midi tirés du sac. Télécabine AR: CHF. 21.– AVS CHF 18.–

Difficultés/cotation: Itinéraire T2 et T3 avec des passages T4 (marqué bleu blanc bleu).

Équipement: RMM + bâtons (facultatif).

Repas: Pique-nique pour samedi et dimanche midi. Cabane Fénestral logement +demi-pension: CHF 58.–

Inscriptions: Jusqu'au 20 septembre, dernier délai. La course n'a lieu que par temps sec. Tél. 079 377 55 31 ou 032 466 91 77 ou par e-mail: renee.balogh@bluewin.ch

■ garage de la gare
j. montavon sa



porrentruy - 032 465 15 00 - garagejmontavon.ch

Auberge de l'Aigle

Fam. Quiquerez-Ioset

Rte de Fahy 62

2908 Grandfontaine

Fermé le dimanche soir et lundi



*Spécialités au four à bois • Charbonnade • Filets de perches
5 chambres d'hôtes et un dortoir à disposition*

Téléphone 032 476 63 23 • Fax 032 476 70 13

www.auberge-aigle.ch • info@auberge-aigle.ch



CHRISTOPHE BREGNARD
PEINTURE & DECORATION EN BATIMENTS

VENDLINCOURT
079 517 65 20

PROCHAINES COURSES

Ferrette : de belvédères en points de vue (P)

Dimanche 8 octobre

Cheffe de course : Agnès Brahier

Rendez-vous : Porrentruy, patinoire, place de covoiturage : 8 h 15. Déplacement en voiture jusqu'à Ferrette

Itinéraire/durée : Ferrette - Château de Ferrette - Kastelberg - Rossberg - Grotte des Nains - Ferrette.

Difficultés/cotation : PD ; +520 m -520 m

Equipement : habituel de randonnée.

Repas : Pique-nique tiré du sac.

Inscriptions : Jusqu'au 6 octobre :
agnes.brahier@ouvaton.ch ou 077 407 28 36

Les Louisots – Doubs France (P)

Dimanche 15 octobre

Chef de course : Bernard Varrin

Rendez-vous : 7 h – Mairie de Courgenay, puis déplacement en voiture jusqu'à Biaufond

Itinéraire/durée : Biaufond, Barrage du Refrain, Les Ellavines, La Cendrée, Sur Les Roches, Fournet-Blancheroche, Les Louisots, Le Grand et le Petit Philibert, Châtelard, La Verrerie, La Rasse, Biaufond.

Difficultés/cotation : Distance : 17 km. Temps de marche : 3 heures le matin, 2 h 30 l'après-midi.
Dénivelés : env. 600 m

Equipement : De randonnée, bâtons conseillés.

Repas : Ferme-auberge Les Louisots. Prix : 28 euros.

Inscriptions : Jusqu'au 11 octobre :
032 471 17 21 ou bernard.varrin@gmail.com

ARCHIVES ET BIBLIO

De nombreux magazines, cartes et guides sont consultables 7 jours sur 7 au

**Restaurant
des Deux Clefs
à Porrentruy**

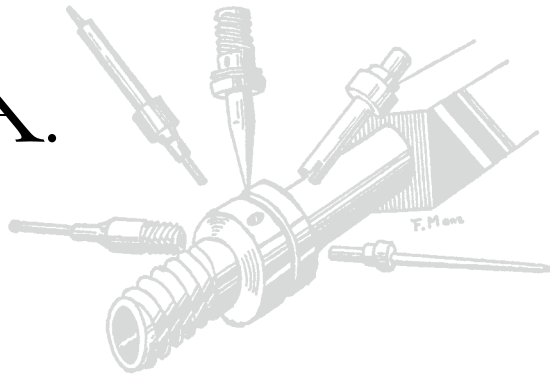
Marche à suivre : demander la clé au comptoir avec son café (ou autre), fouiller, consulter, signer, emprunter et retourner

HNB
S.A.

2914 DAMVANT (SUISSE)

Tél. + 41 (0)32 476 69 75

www.hnb.ch



Décolletage de précision & mécanique générale



Une cuisine originale conçue par Markus Mettler
Dans votre assiette des saveurs différentes à l'idée du Chef...

Service Traiteur... La cuisine du Bœuf sur votre table...

Esther et Markus Mettler

2950 Courgenay - Tél. 032 471 11 21 - www.boeuf-courgenay.ch

Ouvert du mercredi au dimanche



Guy Choulat SA

CONSTRUCTION • GÉNIE CIVIL

2923 Courtemaîche • Tél. 032 466 90 82 • guy.choulat.sa@bluewin.ch

Semaine clubistique «Volcans»

Du 25 mai au 1^{er} juin 2017

Participant(e)s: Jean-Paul, Josette et Nicolas, Yvette et Hubert, Gisèle et Joseph, Thérèse, Agnès, Alain, André B., André R., Arsène, Camille, Ernest-André, Maurice, Philippe, Rémy.

25 mai: Bien que différents moyens de transport ayant été utilisés, tout le monde arrive à l'heure à l'aéroport de Bâle-Mulhouse, où nous attend notre GO Jean-Paul. Sans plus attendre, nous passons à l'enregistrement, et prenons la direction de la porte d'embarquement sans oublier toutefois, au passage, de faire une pause pour une bibine devant nous aider à digérer nos sandwiches... Puis, c'est l'embarquement dans l'avion qui nous emmènera de Bâle à Catane, en survolant les Alpes. Dès atterrissage en Sicile, nous montons dans le bus direction Milazzo, puis en bateau aliscape nous rejoignons en fin d'après-midi notre première destination, l'île de Vulcano, faisant partie des îles Eoles. Nous n'avons pas encore mis le pied à terre que déjà nos narines se contractent sous l'effet de l'odeur persistante des effluves de soufre, sortant des fumerolles



situées au bord de la route principale. C'est à l'hôtel Conti en bordure de mer que nous passerons nos deux premières nuits. Jean-Paul distribue les chambres, et nous donne rendez-vous une demi-heure plus tard pour une petite balade de deux heures à la découverte de l'île, séance de décrassage après tant de temps passé à voyager. Nous longeons la plage de sable volcanique noir, où les méduses nous font des clins d'œil au passage. Chemin faisant, les couleurs et les senteurs des bougainvilliers, genêts, cactus et autres caressent nos pupilles et notre odorat, et nous découvrons les beautés de l'île et de sa vallée des monstres, constituée de roches volcaniques sculptées par l'érosion, le vent et le temps.

20 h 30, c'est l'heure du souper. Au menu, une première ration de « rigatoni con pomodoro » suivi d'un excellent risotto aux fruits de mer, puis d'une truite marine. Et pour terminer, un bon café italiano, accompagné pour certains d'une grappa, et pour les autres d'un Limoncello. L'eau étant impropre à la consommation et la journée du lendemain s'annonçant très chaude, nous prenons une grande réserve d'eau et allons nous coucher.

26 mai: Sous les ordres du chef, nous sommes toutes et tous présents à l'heure du



Votre spécialiste
à Porrentruy

SPORTS-LOISIRS

Magasin entièrement rénové

Hiver - été

- Conseil personnalisé
- Semelles conformables
- Analyse plantaire
- Fischer Vacuum



Avec les marques:



COMFORMABLE
by SIDAS



MEINDL



BOOTFITTING
avec SPORTS-LOISIRS

Pour le trekking, la marche, le ski de randonnée, le ski alpin, etc.

SPORTS-LOISIRS / Rue du Jura 11 / 2900 PORRENTUROY / 032 466 52 25 / sports-loisirs@bluewin.ch

Restaurant du Lion d'Or

Famille Rondez
Tél. 032 462 22 20
Fax 032 462 22 32
yvesrondez@bluewin.ch
Rte des Rangiers 12

2952 Cornol

Fermé le lundi et mardi



Spécialités : Friture de carpes • Steak tartare
Cuisses de grenouilles fraîches selon arrivage
Entrecôte, tranche de veau, croûte aux champignons



Garage Pascal Favre Sàrl

Réparateur Agréé Citroën

Rue Paul-Montavon 1

2950 Courgenay

Tél. 032 471 17 88



ZOPPÈ SA

POLISSAGE DE BOÎTES DE MONTRES

2922 COURCHAVON WWW.ZOPPEA.CH

déjeuner. Après avoir touché la subsistance du jour et traversant le centre de la station, nous nous dirigeons gaiement en direction du Vulcano, qui se dresse devant nous, culminant à 390 mètres. Nous empruntons tout d'abord un sentier de scories et de cendres, sur lesquelles nos pieds n'ont pas toujours de prise directe. Puis c'est sur de la roche et de la pierre sur lesquels nous continuons à gravir à flanc ce volcan, profitant au passage des vues magnifiques sur l'île, sur les îles de Lipari et Salina juste à proximité, et au loin sur le Stromboli. En un peu moins d'une heure nous atteignons le bord du cratère de la Fossa, dont la dernière éruption date de 1888 à 1890. Fonction des courants, de fortes émanations des fumerolles toutes proches se font déjà sentir. C'est par la droite du cratère que nous atteignons le sommet du volcan, avec une vue imprenable à 360° qui nous y attend. Une petite brise nous invite à endosser nos coupe-vent, pendant que nous grignotons notre collation. Une photo de groupe s'imposant dans ce cadre, c'est en chanson nous nous prétons à cet exercice. Afin que tout le monde soit immortalisé dans l'objectif, nous avons recours à de charmantes Autrichiennes, qui apprécient le galbe de nos voix, et qui se chargent de presser sur les boutons des appareils.

Nous amorçons la descente par la gauche du cratère, sur un chemin en lacets qui nous amène à traverser un champ de fumerolles actives et chaudes, dégageant une très forte odeur de soufre. L'air devient irrespirable et nous oblige à porter les masques de protection que nous avons emportés. N'étant ni géologue ni vulcanologue, nous laissons le soin de consulter Google à qui aurait besoin de précisions sur les roches volcaniques. Il commence à faire chaud, dernières photos au bord du cratère, puis redescende, durant laquelle nous croisons un grand nombre de touristes montant à la file indienne. Arrivés au bas du volcan, nous reprenons nos esprits, vidons nos souliers de leur sable et nous désaltérons.

Notre GO a prévu pour celles et ceux qui le veulent, une petite excursion de quatre heures. Autant qu'à faire, on se dit qu'il vaut mieux passer l'après-midi en marchant qu'au bistro, nous voilà donc partis. Première intersection : certains vont à gauche, d'autres à droite, mais l'on se retrouve tout de même, un peu plus haut sur le chemin.

De là, quel sentier prendre ? Notre guide a oublié sa carte, par conséquent il ne sait plus, mais les éclaireurs du CAS Jura ne s'en laissent pas compter. Certains ont vu une maison sur la colline, d'autres un chemin qui devrait aller par ici pour aller là. On joue à cache-cache dans le maquis. Comme tout le monde se cherche, personne ne se trouve..., on sonne le rappel et nous voilà reparti sur un sentier qui rejoint la seule route de l'île. On la gravit malgré certaines réticences et arrivons, sans faire exprès, à un petit bistro dans lequel nous faisons bon accueil à une grande bière. Toutefois, inutile de redescendre à pedibus, il est demandé au patron du bistro de commander un petit bus qui nous ramènera tous à bon port.

De retour à l'hôtel, nous nous empressons d'enfiler nos costumes de bain et allons nous tremper dans les bains de boue et de soufre, qui font la fierté de la station ; c'est une détente très agréable après ce grand périple à travers l'île. Assis à même le sol, de petits geysers sournois nous chatouillent parfois l'arrière-train, ce qui ne fait que rajouter à la bonne humeur. On dit que ces bains ont des vertus thérapeutiques, en tous les cas, ils donnent soif. C'est ainsi qu'après une séance de rinçage dans l'eau de mer toute proche et une bonne douche, nous prenons la direction du centre, à la recherche d'un estaminet sympathique, que nous trouvons d'ailleurs. Nous y passons quelques moments dans une ambiance du tonnerre trop longue à raconter dans ce rapport... N'ayant pas de grande randonnée prévue le lendemain (déplacements), après le souper nous prenons quelques libertés bien arrosées de grappa et de Limoncello, le tout agrémenté d'un humour hors du commun.

Philippe & Dédé

Vous trouverez la suite du récit sur le site internet de la section.

CHORALE DE LA SECTION



Prochaines répétitions à 19h30

Mercredi 13 septembre

Restaurant des Trois Tonneaux

Mercredi 5 juillet,
dès 18h : répétition et grillades au chalet des Ordon

Renseignements :

Joseph Thierrin,
032 466 77 15

André Caillet,
032 466 91 44

La qualité est notre devise

Pour tous vos travaux de peinture intérieurs et extérieurs



Edifices religieux et historiques

Façades - Décors

Papiers peints - Crépis - Isolation - Plâtrerie



Depuis 85 ans au Faubourg de France

POMPES FUNÈBRES D'AJOIE SA

tél: 032 466 38 38



Cédric Roy successeur d'André Wieland

Organisation d'obsèques

Prévoyance funéraire

Prix raisonnables

www.pfa-porrentruy.ch

Olivier Ribeaud • 2932 Cœuve
info@olivier-pepiniere.ch
Tél. 079 456 57 17

OLIVIER
PÉPINIÉRISTE
Création et entretien de vos alentours
www.olivier-pepiniere.ch

INSTITUT & BOUTIQUE

escale
nature

STÉPHANIE CAILLET-HÜRLIMANN

RUE DES BAÏCHES 14

2900 PORRENTROY

TÉL. 032 466 40 31

WWW.ESCALENATURE.CH

SOIN DU VISAGE
ET DU CORPS

MASSAGE
THÉRAPEUTIQUE

ÉPILATION

MAQUILLAGE

ÉPILATION
DÉFINITIVE

ATELIER DE
MAQUILLAGE

Cocooning

Cher camel

Melitta

PHYT'S

Herbier



Nicol
MEUBLES

porrentruy, fbg de france 1, 032 466 21 32 | delémont, rue de la jeunesse 2, 032 422 06 22, www.nicol-meubles.ch



Entreprise du Bâtiment et Génie civil

2950 COURTEMAUTROY

Tél 032 471 24 83

Fax 032 471 24 60

JEAN-PIERRE PRUDAT SA

CSD INGENIEURS+

INGÉNIEUX PAR NATURE

CSD INGENIEURS SA

Rue de la Chaumont 13 | Case postale 134 | CH - 2900 Porrentruy 2
t +41 32 465 50 30 | f +41 32 465 50 31 | porrentruy@csd.ch | www.csd.ch

Meublino
Inno les Galeries
PORRENTUUY

Centre Apollo
Delémont

www.meublino.swiss



Salon Tiger, 258 x 405 cm
Autre tailles possibles
Coloris assortis

~~2 850.-~~ **1 890.-**

Pharmacie de Courgenay

P. Neukomm, pharmacien FPH

LIVRAISON À DOMICILE

Adolphe-Gandon 4
2950 Courgenay

Tél. 032 471 25 25
Fax 032 471 25 35



Menuiserie et Charpente RAVAL & SIEGENTHALER

Tél. 032 466 39 74

Porrentruy / Coeuvre

info@raval-siegenthaler.ch



RAPIDSERVICE



ELECTRO
MENAGER



AGENCEMENT
DE CUISINES



ESPACE
BAIN



MISE EN
LUMIERE



CHEMIN DES VANNIERS 7
CH-2900 PORRENTROY

T +41 (0)32 466 31 73
F +41 (0)32 466 50 07

CONTACT@RAPIDSERVICE.CH
WWW.RAPIDSERVICE.CH

Auberge de la Fontaine

- Restaurant
- Hôtel
- Dortoirs

Grand-Rue 10 - 2888 SELEUTE - Jura - Suisse

Tél. 0041 32 461 30 30
Fax 0041 32 461 30 30

www.aubergedelafontaine.ch
Fermé lundi et mardi



NOUVELLE ANNÉE, NOUVELLES OFFRES!

www.clubbcj.ch

en partenariat avec



JURA
TROIS-LACS
DREI-SEEN-LAND



 **LOUIS BELET**
Cutting tools



www.louisbelet.ch



Bienvenue et profitez de nos avantages exclusifs!

Raiffeisen vous procure non seulement la satisfaction d'être client d'une banque pas comme les autres, mais elle vous offre aussi un conseil personnalisé compétent et des avantages exclusifs.

www.raiffeisen.ch

Votre Banque Raiffeisen

RAIFFEISEN